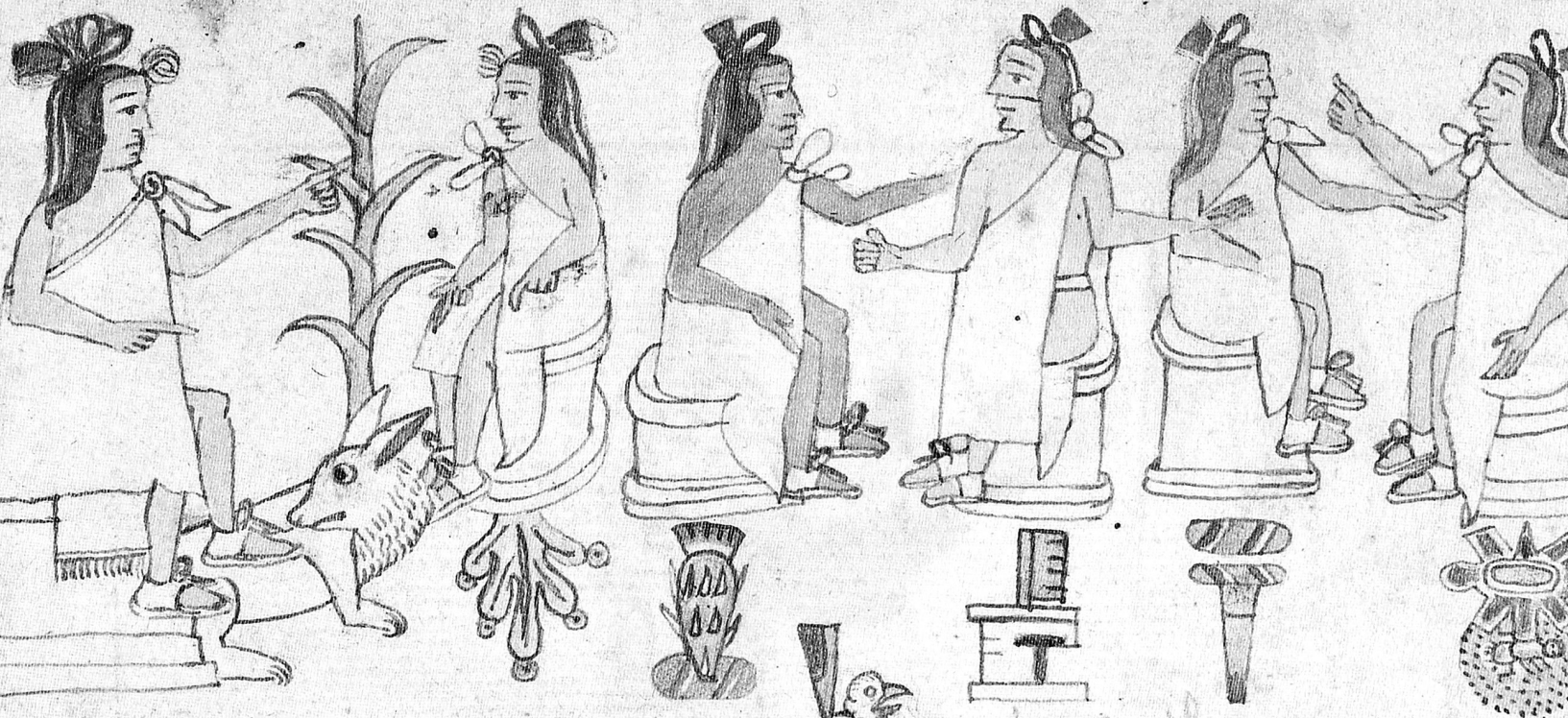













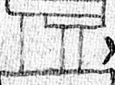

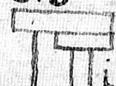






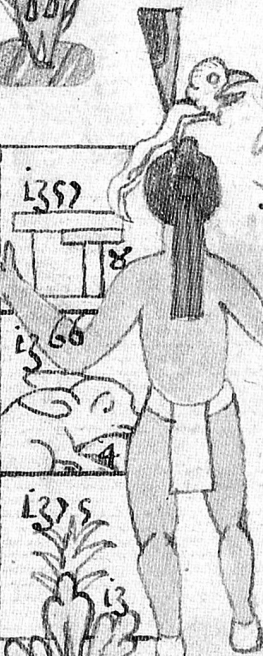


PORTRAYING THE AZTEC PAST



i354 	i355 	i356 	i357 	i358 	i359 	i360 	i361 
i364 	i365 	i366 	i367 	i368 	i369 	i370 	
i373 	i374 	i375 	i376 	i377 	i378 	i379 	



Collection E. Eug. GOUPIL à Paris
 n° 59264
 Ancienne Collection J. M. A. AUBIN

Handwritten notes:
 1354 1355 1356
 1364 1365 1366
 1373 1374 1375

PORTRAYING THE AZTEC PAST

The Codices Boturini, Azcatitlan, and Aubin

ANGELA HERREN RAJAGOPALAN

UNIVERSITY OF TEXAS PRESS  AUSTIN



RECOVERING LANGUAGES & LITERACIES OF THE AMERICAS

This book is a part of the Recovering Languages and Literacies of the Americas publication initiative, funded by a grant from the Andrew W. Mellon Foundation.

All images from the Codex Boturini are courtesy of CONACULTA-INAH-MEX; reproduced with permission of the Instituto Nacional de Antropología e Historia.

Material from Angela Herren Rajagopalan's essay "Early European Book Conversations and Legitimized Mexica History in *Codex Aubin*," in *Constructing Power and Place in Mesoamerica: Pre-Hispanic Paintings from Three Regions*, edited by Merideth Paxton and Leticia Staines Cicero (University of New Mexico Press, 2017), is used with permission.

Copyright © 2019 by the University of Texas Press
All rights reserved
Printed in the United States of America
First edition, 2019

Requests for permission to reproduce material from this work should be sent to:

Permissions
University of Texas Press
P.O. Box 7819
Austin, TX 78713-7819
utpress.utexas.edu/rp-form

The paper used in this book meets the minimum requirements of ANSI/NISO Z39.48-1992 (R1997) (Permanence of Paper). (∞)

A NOTE ON SPELLING AND TRANSLATIONS

Unless otherwise indicated, translations from Spanish and French are mine. Unless otherwise noted, all references to the Codex Aubin text derive from the translation by Debra Nagao found in appendix 2. Following scholarly conventions, I have not used diacritical marks on Nahuatl words and have often chosen modern spellings for clarity. Except in quoted matter, I generally use the standard form of names rather than the reverential (e.g., Ecatl rather than Ecatzin).

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Rajagopalan, Angela Herren, author.

Title: Portraying the Aztec past : the codices Boturini, Azcatitlan, and Aubin / Angela Herren Rajagopalan.

Other titles: Recovering languages and literacies of the Americas.

Description: First edition. | Austin : University of Texas Press, 2018. | Series: Recovering languages and literacies of the Americas | Includes bibliographical references and index.

Identifiers: LCCN 2018003954

ISBN 978-1-4773-1606-1 (cloth : alk. paper)

ISBN 978-1-4773-1607-8 (pbk. : alk. paper)

ISBN 978-1-4773-1608-5 (library e-book)

ISBN 978-1-4773-1609-2 (nonlibrary e-book)

Subjects: LCSH: Manuscripts, Nahuatl. | Nahuatl language—Writing. | Aztecs—History. | Codex Boturini. | Codex Azcatitlan. | Codex Aubin.

Classification: LCC F1219.54.A98 R34 2018 | DDC 972—dc23

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2018003954>

doi:10.7560/316061

For my parents, Joseph and Michele Herren

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK